

# El material inédito de Amy Winehouse arde en la pira

El jefe de Universal Reino Unido revela que se deshizo de las maquetas de la artista para evitar la edición de discos póstumos

**PABLO GUIMÓN, Londres**  
La vida de Amy Winehouse sigue dando que hablar cuatro años después de su muerte, como demuestra la expectación ante el inminente estreno del documental *Amy* (en España, el 17 de julio), que plantea el debate sobre la culpa de una sociedad que contempló en directo el anunciado descenso a los infiernos de una joven adicta con dificultades para asimilar el precio de la fama. Pero si bien su vida truncada por el alcohol mantiene la capacidad de generar titulares, los frutos de su talento parece que quedarán para siempre limitados a los dos álbumes que publicó en vida. Así lo ha asegurado David Joseph, consejero delegado de Universal Reino Unido, quien afirma que nunca verá la luz más material inédito de la artista porque él lo ha destruido. "Fue una cuestión de moral", explica en una entrevista en la revista *Billboard*, con motivo del estreno en Reino Unido de la película, en la que él figura como productor ejecutivo.

Se trataría de las maquetas de una docena de canciones, de las que no está claro cómo de avanzadas estaban. En sus últimos cinco años de vida no vio la luz una sola canción nueva de Winehouse (Londres, 1983-2011), pero visitó con frecuencia el estudio, según sus allegados. En julio de 2010 anunció que habría disco nuevo en seis meses. Nunca llegó a grabarlo. Parece que tenía el álbum en la cabeza y que llegó a reservar tiempo en el estudio con sus dos productores habituales, Mark Ronson y Salaam Remi. "Probablemente terminó el proceso de escritura unas semanas antes de



Amy Winehouse, en Rock in Rio Madrid, en 2008. / CLAUDIO ALVAREZ

morir", recuerda Remi en *Billboard*. "Por lo que sé, teníamos 14 canciones. Cualquier cosa que tuviera que pasar, estaba ahí".

Si es cierto lo que afirma el jefe de su compañía discográfica, el último material original de la cantante será su disco de descar-

tes *Lioness* (2011), "un retrato borroso de una artista voraz", como lo definió en su día Diego A. Manrique, que buceaba en un archivo ya rebañado para las ediciones ampliadas de los dos discos que publicó en vida. Ya se habló entonces de la existencia de una docena de canciones que nunca verían la luz por su insuficiente calidad.

El anuncio de Joseph se produce el mismo mes en que llega a las salas *Amy*, el documental del director Asif Kapadia, aclamado en el último festival de Cannes, y que ha abierto una disputa entre el director el filme y los familiares, que accedieron a participar en el documental pero se sienten traicionados. El filme, que ofrece metraje inédito de la artista y testimonios de su círculo íntimo, ha sido calificado por el padre de la artista como una "deshonra".

## Millones de discos póstumos

Mitch Winehouse considera que la película trata de señalar que él no quiso o no supo interpretar las señales de alarma de su hija. Pero la crítica, y ese es el debate de la película, parece extenderse a toda una sociedad que contempló morbosa la autodestrucción de una frágil veinteañera. "Algunos nos preguntaban si estábamos haciendo una película de una drogadicta", recuerda David Joseph en *Billboard*. "La gente ni siquiera era consciente de que ella escribía sus propias letras".

La tentación de publicar todo lo que hubiera tuvo que ser grande, cuando el año después de la muerte de la artista se despacharon 1,7 millones de sus discos y las ventas digitales de sus canciones, solo en EE UU, se multiplicaron por 20 en una semana. Legados de artistas con trayectorias truncadas por una muerte temprana, como Jimi Hendrix, Jeff Buckley o Tupac Shakur, han sido exprimidos hasta lo obscuro. Ese no será el caso de Amy. "Que alguien cogiera un fragmento o una pista vocal es algo que no habría pasado nunca bajo mi vigilancia", declaró Joseph.

## Un único examen de español para todo el mundo

**J. MARTÍNEZ AHRENS, México**

El español tiene una asignatura pendiente. Hay 550 millones de hispanohablantes, pero ningún examen internacional que certifique el dominio del idioma. Esta carencia tiene desde el martes los días contados. Bajo los muros del Antiguo Colegio de San Ildefonso, en la Ciudad de México, los Reyes de España presidieron la presentación del Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (Siele), el examen que permitirá determinar en prácticamente cualquier punto del planeta el grado de conocimiento del castellano. La prueba, similar a las que ya dispone el inglés con los exámenes de la Universidad de Cambridge, nace bajo un concepto panhispánico, aglutinador de las distintas voces del español y con la ambición de convertirse en un patrón globalmente reconocido.

La iniciativa la han desarrollado el Instituto Cervantes (90 centros en 44 países), la Universidad Nacional Autónoma de México (la mayor de habla hispana) y la Universidad de Salamanca (la más antigua). La prueba arrancará a comienzos del próximo curso académico. Tanto la inscripción como el examen se efectuarán por medios electrónicos y con conexión en línea.

## Cuatro pruebas

"Faltaba en el universo de la enseñanza del español como segunda lengua o lengua extranjera un certificado ágil y de gran prestigio, que se situara en la línea de los que ofrece la lengua inglesa. Los equipos académicos de las tres Instituciones han trabajado, codo con codo, en un nuevo tipo de examen de carácter panhispánico en la línea abierta por las 22 Academias de la Lengua Española. Ellas han sabido plasmar en su Nueva Gramática la unidad que integra las distintas variantes en que el español se realiza", afirmó Felipe VI.

El certificado se podrá obtener en cualquiera de los cinco continentes, pero el mayor esfuerzo se concentrará hasta 2018 en tres gigantes: Brasil, que tendrá 120 centros de examen; Estados Unidos, con 100, y China, con 60. Más de 15 millones de personas estudian ahora mismo español en esos tres países. El Siele constará de cuatro pruebas: Comprensión lectora y Comprensión auditiva, cuya calificación será inmediata, así como Expresión e Interacción escrita y oral, que serán evaluados mediante escalas por expertos acreditados. Los candidatos podrán elegir si se enfrentan a la prueba de una sola vez o por partes. Superado el examen se obtendrá un certificado con una validez de dos años.

## Recompensa para el potencial narrativo de Elena Odriozola

La creadora donostiarra de obras para niños y adultos gana el Nacional de Ilustración

**W. M. S., Madrid**  
Un Frankenstein en un teatrillo de cartón, casi bicolor, es uno de los trabajos favoritos de Elena Odriozola (San Sebastián, 1967), Premio Nacional de Ilustración. El galardón se le ha concedido por su "capacidad de renovación siguiendo una línea propia y coherente y por el potencial narrativo de su obra", según el jurado. Dotado con 20.000 euros, el galardón, concedido por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, reconoce el conjunto del trabajo realizado por un ilustra-

dor español en el ámbito del libro y de las letras españolas.

La creación de Odriozola está en un centenar de libros, publicados desde 1997 en países como España, Reino Unido, Francia, México o Japón. La autora trabaja, básicamente, por encargo para toda clase de libros para niños y adultos. Últimamente ha acompañado obras clásicas de Tólstoi (*¿Cuánta tierra necesita un hombre?*), de Mary Shelley (*Frankenstein*) o de Pablo Neruda (*Oda a una estrella*).

Sencillez, pocos colores y li-



Una ilustración de Odriozola para *Frankenstein* (Nórdica).

neas definidas son algunas de las características de la obra de Odriozola. El estilo y la estética son importantes para la autora, pero lo que ella más destaca es su interpretación de cada libro: "La forma como cuento las cosas, mi interpretación, es fundamental en mi trabajo. Más que el qué, me interesa el cómo". Dice que en 18 años su trabajo ha evolucionado pero su mirada y ma-

nera de interpretar es la misma, es su seña de identidad.

El anuncio del premio la sorprendió en su casa de San Sebastián. Allí trabaja desde hace seis años en su primer proyecto propio, junto a Gustavo Puerta. Se titula *Sentimientos encontrados* y habla de emociones, una casa, una familia y lo que pasa en su interior, y dice que esperan acabarlo este año.